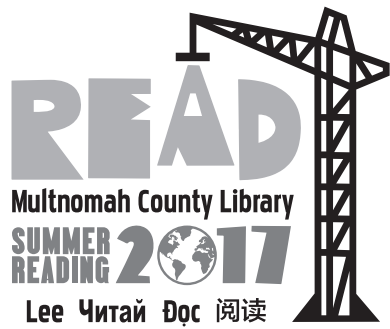




Every year, Multnomah County Library sponsors the Summer Reading program to encourage children to read during the summer. Research shows that reading during the summer helps children maintain the skills they have learned in school. **The 2017 program runs June 16-August 31.**

Children can visit any Multnomah County library to sign up for the Summer Reading game. Participation is free. To play, children spend time reading or listening to books and completing activities, then mark spaces on their gameboards.

The library encourages you to read with your children in your native language. Practicing their first language will help your children learn to read in English.

Mark each day on the calendar when your child reads:

- 0-4 years: about 15 minutes
- Grades K-5: about 30 minutes
- Grades 6-8: about an hour.

Mark a day if your child completes one of the activities on the gameboard. (Youth in grades 9-12 play a different game. Ask library staff for help.)

When you've marked 15 days (they don't have to be in a row!), bring your child and the gameboard to a library to choose a prize. Mark 15 more days and select a second prize, and 15 more days to finish. When you have marked 45 days total, you've completed the game!

August 31, 2017, is the last day to claim prizes and enter the Grand Prize drawing. Each child may play the game only once. For more information, talk to your youth librarian or visit the library's Summer Reading website: multcolib.org/summer.



穆鲁玛郡图书馆每年都举办“夏季阅读活动”，以鼓励儿童在暑假期间继续阅读。经研究显示，在暑假继续阅读有助于儿童维持在学校学到的技能。2017年度活动是从6月16日到8月31日。

儿童可以到任何一間穆鲁玛郡图书馆报名，免费参加“夏季阅读”游戏。游戏的规则是：当儿童在阅读书本，听有声书和完成相关活动后，可在他们的游戏卡上做记录。

图书馆鼓励您用母语和您的孩子阅读，这将有助于孩子学习用英语阅读。

用日历记录您的孩子阅读的日期和时间：

- 0至4岁：约十五分钟
- 幼儿园至5年级：约三十分钟
- 6至8年级：约一小时

当您的孩子完成相关活动后。请在游戏卡上记录日期

(9至12年级青少年的游戏玩法不同。请咨询图书馆职员。)

当您记录了十五日（日期不必连续），请带您的孩子和游戏卡到图书馆领取奖品。第二个十五日，领取第二个奖品，当您完成第三个十五日，一共四十五日时，您便完成了游戏！

2017年8月31日是领取奖品和入围抽大奖的最后一天。每个孩子只能玩一次游戏。

请咨询青少年图书馆管理员或登入图书馆“夏季阅读”网站，multcolib.org/summer。以获取更多信息。



Каждый год Библиотека округа Малтнома выступает спонсором программы «Летние чтения», направленную на мотивацию детей читать летом. Исследования показывают, что чтение книг летом помогает детям не утратить навыки, полученные ими в школе. **В 2017 году эта программа проводится с 16 июня по 31 августа.**

Дети могут прийти в любую библиотеку округа Малтнома и записаться на участие в бесплатной игре «Летние чтения». Для участия в игре дети читают или слушают чтение, а затем ставят отметки на игровом поле в брошюре.

Работники библиотеки рекомендуют вам читать книги вместе со своими детьми на вашем родном языке. Опыт чтения на родном языке поможет вашим детям научиться читать по-английски.

Отмечайте в календаре каждый день, в течение которого ваш ребёнок занимается чтением:

- 0-4 лет: около 15 минут
- Учащиеся 0-5 классов: около 30 минут
- Учащиеся 6-8 классов: около часа.

Отмечайте в календаре день, в течение которого ваш ребёнок выполнил одно из заданий игрового поля. (Подростки, обучающиеся в 9-12 классах, играют в другую игру. Обратитесь за информацией к сотрудникам библиотеки.)

Когда вы отметите 15 дней (не обязательно, чтобы они шли подряд!), посетите со своим ребёнком библиотеку, чтобы выбрать приз. Не забудьте принести игровую брошюру. Отметив еще 15 дней, вы получите право выбрать второй приз. Затем еще 15 дней для завершения игры. Когда вы отметите в общей сложности 45 дней, вы закончили игру!

31 августа 2017 г. – последний день получения призов и участия в розыгрыше Большого Приза (Grand Prize). Каждый ребёнок может играть в игру только один раз. Для получения дополнительной информации поговорите со своим библиотекарем или зайдите на страничку программы «Летние чтения» на вебсайте библиотеки:

multcolib.org/summer.



Todos los años, la Biblioteca del Condado de Multnomah patrocina el programa de Lectura de Verano para motivar a los niños a que lean durante el verano. Estudios han demostrado que leer durante el verano ayuda a los niños a mantener las habilidades que han aprendido en la escuela. **El programa de 2017 se extiende desde el 16 de junio hasta el 31 de agosto.**

Los niños pueden visitar cualquiera de las bibliotecas del Condado de Multnomah para inscribirse en el juego de Lectura de Verano. La participación es gratuita. Para jugar, los niños deben leer o escuchar una lectura y completar actividades; luego marcan espacios en sus tableros de juego.

La biblioteca le anima a usted a que lea con sus hijos en su idioma materno. Practicar su primer idioma le ayudará a sus hijos a aprender a leer en inglés.

Marque en el calendario cada día en que su hijo lea.

- Para niños de 0 a 4 años: unos 15 minutos
- Para los grados kínder al 5º grado: unos 30 minutos
- Para los grados 6º a 8º: aproximadamente una hora

Marque un día si su hijo completa una de las actividades en el tablero. (Los adolescentes en los grados 9 a 12 juegan otro juego. Pida asistencia al personal de la biblioteca.)

Cuando usted haya marcado 15 días (no tienen que ser consecutivos!), lleve a su hijo con su tablero a una biblioteca para escoger un premio. Si marca 15 días más, puede seleccionar un segundo premio y otros 15 días para llegar al fin. ¡Cuando haya marcado 45 días en total, habrá completado el juego!

El 31 de agosto de 2017 es el último día para recibir los premios e ingresarse en el sorteo para el Gran Premio. Cada niño puede participar en el juego solamente una vez. Para obtener más información, hable con su bibliotecario o visite el sitio Web de la biblioteca, Lectura de Verano en: multcolib.org/summer.



Hàng năm, thư viện hạt Multnomah tài trợ chương trình đọc sách mùa hè nhằm khuyến khích các trẻ em đọc sách trong mùa hè. Nghiên cứu cho thấy việc đọc sách trong mùa hè giúp trẻ em duy trì các kỹ năng mà các em học được ở trường. **Chương trình năm 2016 bắt đầu từ ngày 17 tháng Sáu đến ngày 31 tháng Tám.**

Trẻ em có thể đến bất cứ thư viện Hạt Multnomah nào để đăng ký trò chơi Đọc Sách Mùa Hè. Việc tham gia này là miễn phí. Để chơi, các em dùng thời gian để đọc hoặc nghe sách, và sau đó đánh dấu các khoảng trống trên bảng trò chơi của các em.

Thư viện khuyến khích quý vị đến đọc cùng với con em của quý vị bằng ngôn ngữ bản xứ của quý vị. Việc thực hành bằng ngôn ngữ đầu tiên sẽ giúp con em của quý vị học đọc bằng Tiếng anh tốt hơn.

Với lứa tuổi từ 0-4, điền vào một khoảng trống cho mỗi 15 phút đọc; tuổi từ 5-11, cho mỗi 30 phút; và tuổi từ 12-18, cho mỗi 60 phút.

Mỗi khi con em của quý vị đạt tới một trong ba vạch giải thưởng trên bảng trò chơi, hãy tới thư viện để nhận phần thưởng. Phần thưởng bao gồm sách, vé chơi các hoạt động miễn phí và phiếu khuyến mại thức ăn ở các nhà hàng địa phương.

Tất cả những em hoàn thành trò chơi đều nhận được một áo thun (khi còn hàng) của Chương Trình Đọc Sách Mùa Hè, và sẽ được tham gia bốc thăm giải thưởng lớn cho một kỳ nghỉ gia đình tối đa bốn người ở công viên nước Great Wolf Lodge!

Ngày 31 tháng Tám năm 2016 là ngày cuối để có cơ hội giành được phần thưởng. Mỗi em chỉ có thể chơi trò chơi một lần.

Để biết thêm thông tin, hãy liên lạc với người quản lý thư viện phụ trách về trẻ em của quý vị hoặc ghé thăm trang web, Chương Trình Đọc Sách Mùa Hè của thư viện: multcolib.org/summer.



Parent Information

Información para padres de familia

父母信息

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

THÔNG TIN CHO PHỤ HUYNH

MADE POSSIBLE BY

